

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Ястребов Олег Александрович
Должность: Ректор
Дата подписания: 09.06.2023 16:16:44
Уникальный программный ключ:
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
«Российский университет дружбы народов имени Патриса Лумумбы»
Институт иностранных языков**
(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

STYLISTICS

(наименование дисциплины/модуля)

Рекомендована МССН для направления подготовки/специальности:

45.03.02 ЛИНГВИСТИКА

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):

ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

(наименование (профиль/специализация) ОП ВО)

2023 г.

1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Дисциплина «Stylistics» входит в программу бакалавриата «Перевод и переводоведение» по направлению 45.03.02 «Лингвистика» и изучается в 7 семестре 4 курса. Дисциплину реализует Кафедра теории и практики иностранных языков. Дисциплина состоит из 6 разделов и 17 тем и направлена на изучение современных тенденций и подходов, связанных с основными аспектами стилистики и проблемами лингвостилистического анализа.

Целью освоения дисциплины является подготовка студентов в такой степени, чтобы они могли осознанно подходить к тексту как целому, рассматривая его в единстве формы и идейного содержания, и, используя различные методы и приемы стилистического анализа, научились раскрывать парадигматические и синтагматические связи. □ Практическая цель обучения заключается в изучении теоретических основ стилистики английского языка, выразительных средств языка и применение приобретенных знаний в процессе стилистического анализа текста с целью более глубокого его понимания.

□ Образовательная цель заключается в формировании у студентов правильного представления о современных тенденциях и подходах, связанных с основными аспектами стилистики и проблемами лингвостилистического анализа. □ Воспитательная цель реализуется параллельно с практической и образовательной в течение всего периода обучения. В достижении этой цели особая роль отводится материалам, направленным на решение задач развития художественного вкуса, нормализации языка, а также развития умения правильно и выразительно говорить и писать. □ Конечная цель обучения достигается в результате выполнения конкретных задач, предусмотренных данной программой: - помочь студентам использовать понятийный аппарат теоретической и прикладной лингвистики для решения профессиональных задач; - сформировать систему лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей.

2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Stylistics» направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	ОПК-1.1 Иметь представление об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-1.2 Проявлять способность применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях; ОПК-1.3 Обладать способностью применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
		функциональных разновидностях;

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «Stylistics» относится к обязательной части блока 1 «Дисциплины (модули)» образовательной программы высшего образования.

В рамках образовательной программы высшего образования обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «Stylistics».

Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины

Шифр	Наименование компетенции	Предшествующие дисциплины/модули, практики*	Последующие дисциплины/модули, практики*
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях.	История России; Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка; Реферирование и аннотирование текстов на первом иностранном языке; <i>Практика перевода второго иностранного языка**;</i> <i>Практический курс русского языка как иностранного**;</i> Практический курс первого языка; Практический курс второго языка; Theoretical Phonetics; Theoretical Grammar; Теория перевода; Lexicology; Практика перевода;	Практический курс первого иностранного языка; Практический курс второго иностранного языка;

* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО

** - элективные дисциплины /практики

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «Stylistics» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
Контактная работа, ак.ч.	72		72
Лекции (ЛК)	36		36
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	36		36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	54		54
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

Общая трудоемкость дисциплины «Stylistics» составляет «4» зачетные единицы.

Таблица 4.2. Виды учебной работы по периодам освоения образовательной программы высшего образования для очно-заочной формы обучения.

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.		Семестр(-ы)
			7
Контактная работа, ак.ч.	72		72
Лекции (ЛК)	36		36
Лабораторные работы (ЛР)	0		0
Практические/семинарские занятия (СЗ)	36		36
Самостоятельная работа обучающихся, ак.ч.	54		54
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	18		18
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	144	144
	зач.ед.	4	4

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Номер раздела	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)		Вид учебной работы*
Раздел 1	Лингвистические основы курса стилистики. Формирование понятийного аппарата стилистики.	1.1	Лингвистические основы курса стилистики.	ЛК
		1.2	Общие понятия. Формирование понятийного аппарата стилистики.	ЛК, СЗ
Раздел 2	Стилистическое значение слова. Классификация словарного состава английского языка.	2.1	Стилистическое значение слова.	ЛК, СЗ
		2.2	Стилистическая классификация словарного состава английского языка.	ЛК, СЗ
		2.3	Специальный литературный слой словарного состава.	ЛК, СЗ
		2.4	Специальный разговорный словарь.	ЛК, СЗ
Раздел 3	Фонетические выразительные средства и стилистические приемы.	3.1	Разновидности фонетических средства и стилистических приемов.	ЛК, СЗ
Раздел 4	Лексические выразительные средства и стилистические приемы.	4.1	Взаимодействие различных типов лексического значения. Словарное и контекстуальное значения слова. Прямое и производное логическое значения слова. Логическое, эмоциональное и номинальное значения слова.	ЛК, СЗ
		4.2	Взаимодействие прямого словарного и контекстуального значений. Взаимодействие прямого и производного логического значений.	ЛК, СЗ
		4.3	Взаимодействие логического, эмоционального и номинального значений.	ЛК, СЗ
Раздел 5	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы.	5.1	Усиление. Употребление устойчивых словосочетаний.	ЛК, СЗ
		5.2	Синтаксические выразительные средства и стилистические приемы	ЛК, СЗ
		5.3	Особые способы объединения частей предложения.	ЛК, СЗ
		5.4	Особое использование разговорных конструкций.	ЛК, СЗ
		5.5	Стилистическое использование структурного значения.	ЛК, СЗ
Раздел 6	Функциональные стили речи современного английского языка. Официальный, нейтральный и неофициальный регистры общения.	6.1	Понятие функционального стиля.	ЛК, СЗ
		6.2	Классификации функциональных стилей современного английского языка.	ЛК, СЗ

* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия.

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Лекционная	Аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная комплектом специализированной мебели; доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 1 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Ноутбук 15.6/i5/8/256 – 1 шт, Проектор BenQ – 1 шт, активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022
Для самостоятельной работы	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Моноблок ASUS Zen Aio Pro Z340IC – 12 шт, Проектор BenQ MW535 – 1 шт, Ноутбук Aser 15,6 – 1 шт., активная акустическая система – 1 комплект, ПО Операционная система Microsoft Windows Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, Офисный пакет Microsoft Office 365 Лицензия № 56278518 дата продления 30.04.2022, SDL TRADOS

* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается **ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Основная литература:

1. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус / Н.С. Болотнова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 385 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>
2. Гуревич, В.В. English Stylistics: Стилистика английского языка : учебное пособие / В.В. Гуревич. - 8-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 69 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=93714> .
 - Кайда, Л.Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию : учебное пособие / Л.Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>
 - Ненарокова М.Р. Основы лингвостилистического анализа текста [Текст/электронный ресурс] : Учебное пособие / М.Р. Ненарокова. - Электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2018. - 186 с. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468153&idb=0
 - Стилистика английского языка=English Stylistics : учебное пособие / Л.С. Крохалева, Т.Ф. Бурлак, С.Ф. Чистая и др. - Минск : РИПО, 2017. - 124 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=487981>

Дополнительная литература:

1. Арнольд И.В. Стилистика современного английского языка: (Стилистика декодирования) [Текст] : Учебное пособие для вузов / И.В. Арнольд. - 2-е изд., перераб. - Л. : Просвещение, 1981. - 295 с.
2. Болотнова, Н.С. Коммуникативная стилистика текста: словарь-тезаурус / Н.С. Болотнова. - 2-е изд., стер. - Москва : Издательство «Флинта», 2016. - 385 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57883>
 - Воронова А.В. Научно-популярные тексты как объект функционально-стилистического анализа [Текст] / А.В. Воронова // Вестник Российского университета дружбы народов: Русский и иностранные языки и методика их преподавания. - 2016. - № 2. - С. 7 - 12. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=452289&idb=0
 - Гальперин И.Р. Стилистика английского языка [Текст] : Учебник / И.Р. Гальперин. - 3-е изд. - М. : Высшая школа, 1981. - 334 с.
 - Джусупов Н.М. Теория выдвижения в лингвистических исследованиях: истоки, тенденции, вопросы интерпретации [Текст] / Н.М. Джусупов // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2016. - № 2. - С. 41 - 50. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=452337&idb=0
 - Кайда, Л.Г. Стилистика текста: от теории композиции – к декодированию : учебное пособие / Л.Г. Кайда. - 4-е изд., стереотип. - Москва : Издательство «Флинта», 2017. - 208 с. - <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=136370>
 - Клушина Н. И. Дискурсология и стилистика: интегративные методы исследования медиа коммуникации [Текст] / Н.И. Клушина // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2016. - № т. 20 (4). - С. 78 - 90. - http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=460806&idb=0
 - Коньков В. И. Стилистика художественной речи [Текст] : Учебное пособие / В.И. Коньков, И.А. Митрофанова. - М. : Академия, 2016. - 224 с.
 - Кузнец М.Д. Стилистика английского языка. Пособие для студентов вузов [Текст] / М.Д. Кузнец, Ю.М. Скребнев; Под ред. Н.Н.Амосовой. - Л. : Учпедгиз, 1960. - 173 с. - 0.29.
 - Лунькова Л.Н. О взаимосвязи коннотации и стилистической маркированности (на материале английского и немецкого языков) [Текст] / Л.Н. Лунькова, М.В. Мордакина // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка.

- Семиотика. Семантика. - 2017. - № т. 8 (3). - С. 620 - 629. -
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=464043&idb=0
 - Орлова О.Ю. Фоностилистика в текстах литературной сказки: семиотический аспект [Текст] / О.Ю. Орлова // Вестник Российского университета дружбы народов: Теория языка. Семиотика. Семантика. - 2017. - № т. 8 (3). - С. 694 - 702. -
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=464412&idb=0
 - Пугачев И. А. Основы риторики и культура речи: практический курс : Учебное пособие / И.А. Пугачев, М.Б. Будильцева, И.Ю. Варламова. - 2-е изд., испр. - М. : Изд-во РУДН, 2019. - 149 с.
 - Система. Норма. Стыль. К 75-летию академика РАЕН, академика МАН ПО, доктора филологических наук, профессора Ольги Алексеевны Крыловой [электронный ресурс] : Сборник статей. - электронные текстовые данные. - М. : Изд-во РУДН, 2012. - 360 с.-http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=380680&idb=0
 - Шаховский В.И. Стилистика английского языка = English stylistics : Учебное пособие / В.И. Шаховский. - М. : Изд-во ЛКИ, 2008. - 232 с. : ил.
 - English Stylistics for Translators=Стилистика английского языка для переводчиков : учебное пособие / сост. Л.А. Шимановская ; под ред. Н.Х. Мифтаховой ; Федеральное агентство по образованию, Государственное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Казанский государственный технологический университет» Кафедра иностранных языков. - Казань : КГТУ, 2008. - 118 с. -URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=258870>
 - Konurbaev Marklen E. Redefining Neutrality in Language and Discourse (О разграничении нейтральности в языке и речи) [Текст] : статья на английском языке / М.Е. Konurbaev // Вестник Российского университета дружбы народов: Лингвистика. - 2017. - № т. 21 (2). - С. 379-389. -
http://lib.rudn.ru/MegaPro/UserEntry?Action=Rudn_FindDoc&id=468456&idb=0
Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:
 1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров
 - Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>
 - ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>
 - ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>
 - ЭБС «Консультант студента» www.studentlibrary.ru
 - ЭБС «Троицкий мост»
 2. Базы данных и поисковые системы
 - электронный фонд правовой и нормативно-технической документации
<http://docs.cntd.ru/>
 - поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>
 - поисковая система Google <https://www.google.ru/>
 - реферативная база данных SCOPUS
<http://www.elsevier.com/locate/scopus/>
Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля:*
 1. Курс лекций по дисциплине «Stylistics».
 - David Crystal Home Page - <http://www.davidcrystal.com/>
 - Glottopedia - http://www.glottopedia.de/index.php/Main_Page

* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «Stylistics» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

РАЗРАБОТЧИК:

Доцент кафедры теории и
практики иностранных языков
ИИЯ

Должность, БУП



Подпись

Егорова Людмила
Алексеевна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:

Заведующий кафедрой теории и
практики иностранных языков
ИИЯ

Должность БУП



Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.

РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:

Заведующий кафедрой теории и
практики иностранных языков
ИИЯ

Должность, БУП



Подпись

Соколова Наталия
Леонидовна

Фамилия И.О.